

[Udenrigsministeren.]

Jeg maa sige, at jeg tror, man faar et klarere Billede, hvis man holder to Ting ude fra hinanden. Den ene Ting er Regelen om Begyndelseskursen, Regelen om hvilken Kurs man skal opgive inden for en vis Frist, og at man kan opgive en anden Kurs, men i saa Fald betinget af Fondens Samtykke. Den anden Ting er Regelen om, hvordan man kan ændre den Kurs, som nu engang er blevet fastsat, og der gælder altsaa de Regler, vi lige drøftede, med de 10 pCt. og de 20 pCt. Naturligvis er der den Forbindelse mellem dem, at da man uden Samtykke kan ændre de fastsatte Kurser inden for 10 pCt., kan man ogsaa bruge det Princip til at gennemtvinge mod eventuel Modstand hos Fonden et Udsving inden for 10 pCt. Men i øvrigt tror jeg som sagt, man faar et klarere Billede, hvis man ikke blander disse to Ting sammen, fordi man derved nemt fremkalder det Indtryk, at vi har Ret til at ændre Kronekursen inden for 10 pCt., men ikke Ret til at gøre andet, og det er altsaa ikke helt rigtigt, for de 10 pCt. har ikke noget at gøre med Begyndelseskursen. Enhver anden Begyndelseskurs end den, der gjaldt i Oktober, er dog afhængig af Fondens Samtykke.

Steincke: Jeg takker den højtærede Udenrigsminister for de Svar, jeg fik, men jeg er i Modsætning til de fleste andre Mennesker saaledes indrettet, at naar noget er mig uforstaaeligt, opgiver jeg det ikke, saa vil jeg netop helst forstaa det, og med Hensyn til Artikel IV, Afsnit 5 c, Pkt. 1, sammenholdt med Pkt. 2, synes jeg alligevel ikke, jeg fik Svar. Jeg kan ikke se, at der er nogen rigtig Sammenhæng mellem Pkt. 1 og Pkt. 2. Pkt. 2's Begyndelse er oversat ganske som Pkt. 1, men den engelske Tekst, som jeg meget skal vogte mig for at oplæse, er ikke enslydende med den engelske Tekst i Pkt. 1. Derfor er det altsaa jeg spørger: Er der ikke en Uoverensstemmelse der, som gør Pkt. 1 sammenholdt med Pkt. 2 uforstaaeligt?

Hvad angaar den højtærede Udenrigsministers Udtalelser om Filialer, er jeg naturligvis ganske enig med ham; ogsaa jeg vilde langt foretrække at faa Repræsentation for den i forrige Sag omhandlede Institution fremfor denne. Naar jeg alligevel nævnte det her, var det kun, fordi jeg syntes, at jeg som Ordfører i denne Sag ogsaa burde berøre Muligheden for at faa Filialer anbragt her.

I øvrigt takker jeg den højtærede Udenrigsminister, og jeg takker ogsaa det ærede

Medlem Hr. Hauch. Jeg er ganske enig med det ærede Medlem og takker ham for Udtalelsen om, at der skal tales saa lidt som muligt om Ændringer i Landets Valuta. Derfor vil jeg slet ikke sige noget derom.

Udenrigsministeren (Gustav Rasmussen): Jeg var vist ikke tilstrækkelig opmærksom paa, hvad det ærede Medlem Hr. Steincke hentydede til, da han tog Ordet første Gang. Jeg vil give det ærede Medlem ganske Ret i, at Pkt. 1 sammenholdt med Pkt. 2 er uforstaaelig i den danske Tekst. Der er en meget beklagelig Trykfejl i den danske Oversættelse. Det er Side 9, 2den Sp., 1ste Linie, hvor der efter Ordet „overstiger“ skal indføjes Ordet „yderligere“. Der skal altsaa staa: „ikke overstiger yderligere 10 pCt. af Begyndelseskursen“ — det ses ved Sammenligning med den engelske Tekst. Jeg opdagede først Fejlen i sidste Øjeblik, før jeg forelagde Sagen i det andet høje Ting, og benyttede Lejligheden til dèr at gøre opmærksom paa denne Trykfejl, da jeg havde Ordet, men jeg beklager, at jeg ikke gjorde det her. Desværre er der ogsaa enkelte andre Trykfejl i den danske Oversættelse, som skyldes det temmelig betydelige Pres, hvorunder Oversættelsesarbejdet har maattet udføres.

Hermed sluttede Forhandlingen.

Sagens Overgang til anden (sidste) Behandling
vedtoges uden Afstemning.

Den næste Sag paa Dagsordenen var:

Første Behandling af Forslag til Rigsdagsbeslutning angaaende Danmarks Ratifikation af en Aftale om Erstatninger fra Tyskland, om Oprettelse af et interallieret Erstatningsbureau og om Tilbagegivelse af monetært Guld, undertegnet i Paris den 20. Februar 1946.

(Forslaget til Beslutning findes i Tillæg A. Sp. 3721).

Sagen sattes til Forhandling.

Udenrigsministeren (Gustav Rasmussen): Jeg har den Ære for det høje Ting at forelægge Forslag til Rigsdagsbeslutning angaaende Danmarks Ratifikation af en paa Erstatningskonferencen i Paris udarbejdet Aftale om Erstatninger fra Tyskland,